

Analisis Kontrastif Reduplikasi Bahasa Jepang dan Bahasa Sunda

Rifa Nurathifah Muhammad.

1307041

ABSTRAK

Manusia menggunakan bahasa sebagai alat untuk berkomunikasi dalam kegiatan sehari-hari. Bahasa yang digunakan oleh manusia memiliki beberapa macam bentuk kata, diantaranya adalah kata ulang (reduplikasi) yang termasuk ke dalam kajian morfologi. Penelitian mengenai reduplikasi ini dilakukan menggunakan metode deskriptif dengan pendekatan kontrastif, yang bertujuan untuk mengetahui jenis reduplikasi apa saja yang ada di dalam bahasa Jepang dan bahasa Sunda, lalu membandingkan kata ulang yang ada di dalam kedua bahasa tersebut untuk mengetahui persamaan dan perbedaannya. Hasil dari penelitian ini adalah bahwa dalam bahasa Jepang terdapat dua jenis reduplikasi yaitu *kanzen juufuku* (*rendaku/hirendaku*) dan *fukanzen juufuku*, sedangkan dalam bahasa Sunda terbagi menjadi tiga jenis yaitu *Gembleng* (*dwilingga & trilingga*), *Sabagian* (*dwipurwa & dwimadya*), dan *Rarangkenan*. Lalu reduplikasi bahasa Jepang dan bahasa Sunda memiliki persamaan dalam pengulangan kata dasar atau pengulangan utuh, dan pengulangan dengan perubahan bunyi. Perbedaannya terletak pada kata berimbuhan dimana bahasa Jepang mengalami imbuhan di akhir kata ulang sedangkan bahasa Sunda mengalami imbuhan di awal, di tengah, dan di akhir kata ulang. Setelah mengetahui persamaan dan perbedaan di antara reduplikasi bahasa Jepang dan bahasa Sunda, diharapkan bisa mengetahui bagaimana cara menggunakan dan memahami kata ulang. Hasil dari penelitian ini bisa digunakan dalam pembelajaran tata bahasa, terutama bidang reduplikasi.

Kata kunci: Morfologi, reduplikasi, analisis kontrastif

Contrastive Analysis of Reduplication in Japanese and Sundanese

Rifa Nurathifah Muhammad.
1307041

ABSTRACT

Human are using language in their life as a tool for communicating. Language that's human use, have several word forms, including repetition of word (Reduplication) that belongs to morphology analysis. This study of Reduplication is using descriptive method with contrastive approach to discover what kind of Reduplication there are in Japanese and Sundanese, and to compare the two languages to find out what is the similarity and the difference between them. The result from this study is that Japanese Reduplication has two kinds, *kanzen juufuku (rendaku/hirendaku)* and *fukanzen juufuku*, however Sundanese Reduplication has three kinds, *Gembleng (dwilingga & trilingga)*, *Sabagian (dwipurwa & dwimadya)*, and *Rarangkenan*. Therefore Japanese Reduplication and Sundanese Reduplication has similarity in complete repetition or basic word repetition and a repetition with a changing phoneme. The difference between the two is in location of affix. While Japanese Reduplication only has suffixes, Sundanese Reduplication has prefixes, suffixes, and an affix in the middle of the word. As we learned about the similarity and the difference between Japanese Reduplication and Sundanese Reduplication in hope this study can help to understand Reduplication easier and to use it correctly. This study could be used in grammar learning, especially in reduplication.

Keywords: Morphology, reduplication, contrastive analysis

日本語とスンダ語における重複種類の対照研究について

リファ、ヌラティファー、ムハツマド。

1307041

要旨

人間は生活の中で言葉でコミュニケーションを使用することが事実である。言語学的に形態論には重複という形態があり、その種類は日本語とスンダ語だけではなくいろいろな言語にも使うことがある。本論文は記述的なであり、対照的な分析を使用し、日本語とスンダ語の重複の種類を比較し、類似点と相違点を研究した。

本研究の結論は日本語の重複には完全重複と不完全重複の2類あり、また完全重複には非連濁重複と連濁重複がある。しかし、スンダ語の重複には3種類があり、それは完全重複（二倍繰り返しと三倍繰り返し）、不完全重複（最初の音節を繰り返しと中音節を繰り返し）及び接辞重複である。

日本語とスンダ語の重複の類似点は基本的な単語の繰り返しや繰り返し無傷であることが分かった、そして日本語とスンダ語の重複の中で音速バリエーション繰り返しと音の変更があった。そして、相違点は単語の繰り返し日本語の接辞が単語の終わりで、スンダ語には基本単語の先頭、中間、及び末尾を添付する。

その類似点と相違点に分かった後で、どんな日本語の重複使う事が分かるようになった。本研究の結果は文法の授業が使用できる、特に重複の事である。

キーワード: 形態、重複、対照分析